



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf  
 Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißgig

## Im Überblick

Lieblingsfoto-Aktion	Seite 3
Dorrfest Leppersdorf Programm & Highlights	Seite 4
Tipps und Termine	Seite 6
Sport im Rödertal	Seite 8

Ihr **TAXI-RUF** Angelika Puhle  
 für Radeberg und Umgebung  
**03528 4877163**

Wir suchen eine Vertretung als  
**Zeitungsverteiler (m/w)**  
 für  
**Langebrück**  
 Interessierte können sich jederzeit auch für  
 alle anderen Gebiete melden. Alle Informationen finden  
 Sie auch unter [www.die-radeberger.de/verteilerteam](http://www.die-radeberger.de/verteilerteam)  
**die Radeberger** Heimatzeitung  
 Oberstraße 16a, 01454 Radeberg,  
 Tel. 03528 / 44 23 01 - zeitung@die-radeberger.de

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst**  
 Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf,  
 Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla  
**Notfalldienstzeiten:**  
 112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst,  
 Notarzt, Telefon und Fax  
 116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst  
 Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum  
 nächsten Tag 7.00 Uhr  
 Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum  
 nächsten Tag 7.00 Uhr  
 Sa, So 24 Stunden  
 03571-19222 Anmeldung Krankentransport  
 (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime  
 und Patienten)  
 03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/  
 Feuerwehr

**Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte  
 für Radeberg und Arnsdorf**  
 26./27.08. Frau Dr. Walke  
 Arnsdorf, Niederstraße 14A  
 Tel. 035200/245 72  
 02./03.09. Dres. Weber  
 Radeberg, Dr.-Albert-Dietze-Str. 11  
 Tel. 03528/442033  
 jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr, außerhalb dieser  
 Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

**Notdienstbereitschaft Apotheken**  
 Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr  
 26.08. Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/33 031  
 27.08. Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/54 236  
 28.08. Arnolds-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200/25 60  
 29.08. Löwen-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/72 336  
 30.08. Elefanten Apotheke, Altstadt Rdbg. Tel. 03528/44 78 11  
 31.08. Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/45 268  
 01.09. Linden-Apotheke, Langebrück Tel. 035201/70 011

**Tierärztlicher Bereitschaftsdienst**  
 werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig,  
 nur nach telef. Anmeldung  
 25.08. - 01.09. Frau Dr. Obitz, Ottendorf-Okr.  
 Tel. 035205 / 733 88  
 01.09. - 08.09. Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla  
 Tel. 035205/73 388  
 Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück,  
 Weisdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg  
 werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags. Sa., So. ganztägig  
 Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter  
 Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83  
 25.08. - 01.09. TÄ Julia Böhme  
 (Tierarztpraxis Dr. Ehrlich Langebrück)  
 01.09. - 08.09. Dr. Mathias Ehrlich  
 (Tierarztpraxis Dr. Ehrlich Langebrück)  
 Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
 Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf  
 Tel. 035973-2830

**BEILAGENHINWEIS**  
 Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:  
**MGS Motor Gr. Sachsen GmbH & Co.KG**

## Hoch hinaus mit den Freien Kletterern Radeberg



Klettern ist nicht nur ein Hobby. Es ist vielmehr eine Leidenschaft und wenn man einmal „Blut geleckt“ hat, kommt man meist nicht mehr davon los. Klettern bedeutet Mut, Freiheit und Stolz, besonders wenn man sein Ziel erreicht hat. Dabei steht die Sicherheit des Kletterers im Vordergrund. Seile, Schlingen, Karabiner und der Sitzgurt sind die Voraussetzungen dafür. Auch in Radeberg gibt es einen Verein, bei dem sich mutige Gipfelstürmer zusammengetan haben, um die Bergwände Sachsens und darüber hinaus zu erklimmen. Gegründet wurde der Verein „Freie Kletterer Radeberg“ bereits am 05. Oktober 1922. Zu



DDR-Zeiten wurde daraus dann die Sektion Bergsteigen und Wandern der BSG Robotron. Den Status des eingetragenen Vereins holten sich die Mitglieder nach der Wende im November 1990 allerdings schnell wieder. Doch nicht nur das Klettern selbst gehört zur Vereinsarbeit. Von 1956 bis 1960 bauten alle gemeinsam in Eigenleistung eine Hütte bei Ostrau in der Sächsischen Schweiz. Unterstützung bekamen sie dabei vom Trägerbetrieb, dem Sachsenwerk Radeberg. Mit dem Hüttenbau wurde ein Ausgangspunkt für die Klettertätigkeit geschaffen.

Neben dem Bau einer Hütte wurden aber auch andere Leistungen erbracht. Beispielsweise mehrere Erstbegehungen durch Vereinsmitglieder einiger Kletterwege in der Sächsischen Schweiz. Der ein oder andere Radeberger Kletterer hat sogar bereits alle Gipfel des beeindruckenden Elbsandsteingebirges bestiegen. So mancher kletterte für die Nationalmannschaft der DDR im Pamir und im Kaukasus. Auch der sogenannte „Radeberger Haken“ für die Sicherungstechnik beim Bergsteigen, geht auf den Entwicklungssinn einiger Mitglieder zurück. Seit mehreren Jahren hat sich die Zahl der Freien Kletterer Radeberg auf etwa 70 Mitglieder eingeppegelt. Nachwuchsarbeit wird auch hier ganz groß geschrieben. Schnupperkletterkurse für Kinder und Familien sowie regelmäßige Touren werden organisiert. Diese Leidenschaft kann ansteckend sein und wer einmal im Verein klettert kann sich dann zu Vereinsabenden austauschen und Erfahrungen und Erlebnisse teilen. Neben Klettern gehören auch Bergsteigen, Wandern und Skilanglauf zu den Themen, die jeden 2. Dienstag im Monat besprochen werden. Im Winter sind es vor allem die schneebedeckten Pisten, welche zum Skilanglauf locken. Mehrere Vereinsmitglieder schmierern dann die Kufen und nehmen etwa an Läufen wie dem Sebnitzer Wucherlauf, dem Wasalauf oder dem Iserlauf teil.

### MP Tillich auf Vereinswanderschaft durchs Radeberger Hüttertal



Am Freitag letzter Woche begaben sich Vereinsvorsitzende und Wehrleiter der Feuerwehren gemeinsam mit MP Tillich zu einer Wanderung ins Hüttertal. Am Bogenschützenplatz - dem Trainingsort der Bogenschützen des Radeberger Sportvereines bestand unter fachlicher Anleitung der Wettkampfschützen die Möglichkeit, das Bogenschießen einmal selbst auszuprobieren. Weiter ging es dann zum Felixturm und über die Schlossmühle zurück in das Schloss Klippenstein. Bei Bratwurst und Getränken in lockerer Atmosphäre konnten so viele Informationen über die Vereine und deren Aktivitäten ausgetauscht werden.

Text & Fotos: Red.

Vereinschef des Hüttertalvereins, Alfons Sauppe, erläuterte mit vielen Informationen den Wanderern mit MP Tillich die reizvollen Besonderheiten des Hüttertales.



Die traditionelle Langstreckenwanderung „Radeberg – Schrammsteine“ findet übrigens in diesem Jahr schon zum 38. Mal statt und bietet immer wieder neue Herausforderungen und Abenteuer. Im vergangenen Jahr überzeugten sich 125 Teilnehmer davon. Die Teilstrecken sind wie folgt aufgeteilt:  
 Start 07.00 – 08.00 Uhr Radeberg Sportplatz Schillerstraße (25 km oder 40 km)  
 Start 08.30 – 09.30 Uhr Hittersbach Bushaltestelle (15 km oder 30 km)  
 Start 11.00 – 13.00 Uhr Döckstein (15 km)  
 Ziel bis 14.00 Uhr Hockstein (15 km oder 25 km)  
 Ziel bis 17.00 Uhr Bad Schandau-Ostrau „Radeberger Hütte“  
 Gepäcktransporte sowie Imbiss- und Getränkeversorgung durch FKR  
 Organisation: Gerd Bassenge  
 Die 39. Radeberger Langstreckenwanderung „Radeberg – Schrammsteine“ findet am 23.09.2017 statt. Das nächste Schnupper-Klettern für Kinder, Jugendliche und Erwachsene findet übrigens vom 26.-27.08.2017 statt. Wer Interesse hat, kann sich gern anmelden. Alle Informationen zum Verein gibt es unter [www.f-k-r.de](http://www.f-k-r.de)

Text: Red.  
 Quelle & Fotos: Verein



## Elefant erkundet Haut

**20% am Aktionstag auf alle Eucerin® Produkte**

**Hauttypberatung**  
 am Montag, 28.08.2017 von 10:00 – 17:00 Uhr  
 Gehen Sie mit uns auf Entdeckungsreise für eine gesunde Haut. Gemeinsam mit unserer Hautexpertin erkunden wir Ihre besonderen Bedürfnisse. Finden Sie endlich die Hautpflege, die zu Ihnen passt!  
 Reservieren Sie sich Ihren Termin unter 03528-447811 oder direkt in der Elefanten Apotheke.

**Elefanten in Radeberg** **Natürlich**  
**ELEFANTEN APOTHEKE**  
 Altstadt Radeberg

**25% Rabatt-Gutschein\***  
 Einzulösen beim Einkauf in Ihrer Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg  
 Gültig bis 02.09.2017

\*Auf ein Produkt ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtigen, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Guthaben aus Verteilung, keine Ausdrucke und Kopien.

Apotheker Thomas Lappe  
 Röderstraße 1 · 01454 Radeberg  
 Telefon: 03528-447811  
 Telefax: 03528-447809  
 E-Mail: [EARD@apofant.de](mailto:EARD@apofant.de)  
 Internet: [www.apofant.de](http://www.apofant.de)  
 Unsere Öffnungszeiten:  
 Mo-Fr: 8-19 Uhr · Sa: 8-13 Uhr  
 Filialapotheke der apofant e.K.  
 Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

## Einladung zum Vortrag und Gespräch

mit **Peter Böhringer** und **Anka Willms**  
 Finanzpolitischer Sprecher der AfD Bundestagskandidatin der AfD

# Euro oder Demokratie?

**29.08. 19 Uhr**  
 Gaststätte Pilsfab, Radeberg



**Alternative für Deutschland**

# Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

<b>zum 95. Geburtstag</b>	19.08. Bernd Wagner
23.08. Ruth Kunath	20.08. Dr. Regina Fuchs (OT Liegau-Augustusbad)
<b>zum 90. Geburtstag</b>	
22.08. Elli Winter	20.08. Gerhard Kalinowski
23.08. Rudolf Fohrmann (OT Ullersdorf)	24.08. Renate Schindler
23.08. Rosemarie Lehmann (OT Liegau-Augustusbad)	25.08. Eva-Maria Mehnert
<b>zum 85. Geburtstag</b>	<i>sowie den Eheleuten</i>
20.08. Elvira Philipp (OT Großerkmannsdorf)	<i>Anna &amp; Hans-Jürgen Hegewald (OT Großerkmannsdorf), den Eheleuten Heidemarie &amp; Peter Hiekel, den Eheleuten Gisela &amp; Dr. Kurt Rößner (OT Ullersdorf) und den Eheleuten Brigitte &amp; Gottfried Eimert</i>
<b>zum 80. Geburtstag</b>	<i>jeweils zu Ihrer Goldenen Hochzeit</i>
20.08. Sonnhilde Willkommen	<i>sowie den Eheleuten Lieselotte &amp; Gerhard Günther</i>
<b>zum 75. Geburtstag</b>	<i>zu Ihrer Eisernen Hochzeit verbunden mit den besten</i>
22.08. Renate Glück	<i>Wünschen für Gesundheit und Glück</i>
23.08. Udo Dudel (OT Liegau-Augustusbad)	<i>für alle weiteren Ehejahre.</i>
<b>zum 70. Geburtstag</b>	
19.08. Sieglinde Schur	

## Gesucht - Gefunden

In der Zeit von Mitte Juli 2017 bis Mitte August 2017 wurden folgende Fundsachen im Fundbüro abgegeben bzw. angezeitigt:

- zwei Beutel mit Damensachen
- ein Schlüsselbund
- ein Kinderfahrrad
- ein MTB-Fahrrad
- Bargeld
- eine Umhängetasche mit Brille und Geldbörse

Vom Polizeirevier Kamenz wurden dem Fundbüro, aus dem Zeitraum 2016/2017, folgende Fundfahrräder übergeben:

- vier Damenfahrräder
- ein Herrenfahrrad

- sechs MTB-Fahrräder  
- ein Rennrad

Sollten Sie den einen oder anderen Gegenstand in oben genannten Zeitraum verloren haben, so melden Sie sich in der Stadtverwaltung Radeberg, Bürgerbüro, Markt 18 oder rufen an unter Radeberg 03528 450213.

Die Fundgegenstände werden im Fundamt sechs Monate nach der Anzeige des Finders aufbewahrt. Wird in dieser Zeit kein Empfangsberechtigter bekannt, kann der Finder das Eigentum an der Fundsache erwerben. Mit diesem Erwerb erlöschen die sonstigen Rechte an der Fundsache.

Stadtverwaltung Radeberg

## Bekanntmachung der Stadt Radeberg

über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum Deutschen Bundestag am 24. September 2017

1. Das Wählerverzeichnis zur Bundestagswahl für die Wahlbezirke der Stadt Radeberg wird in der Zeit vom **04.09.2017 bis 08.09.2017** während der allgemeinen Öffnungszeiten am Montag, den 04.09.2017 von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr am Dienstag, den 05.09.2017 von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr am Donnerstag, den 07.09.2017 von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr und am Freitag, den 08.09.2017 von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr im Einwohnermeldeamt (barrierefrei) für Wahlberechtigte zur Einsichtnahme bereitgehalten. Jeder Wahlberechtigte kann die Richtigkeit oder Vollständigkeit der zu seiner Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen. Sofern ein Wahlberechtigter die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen will, hat er Tatsachen glaubhaft zu machen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht auf Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister ein Sperrvermerk gemäß § 51 Abs. 1 des Bundesmeldegesetzes eingetragen ist.

Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt. Die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich.

zeichnis nach § 18 Abs. 1 der Bundeswahlordnung (bis zum **03.09.2017**) oder die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis nach § 22 Abs. 1 der Bundeswahlordnung (bis zum **08.09.2017**) versäumt hat,

b) wenn sein Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf der Antragsfrist nach § 18 Abs. 1 der Bundeswahlordnung oder der Einspruchsfrist nach § 22 Abs. 1 der Bundeswahlordnung entstanden ist,

c) wenn sein Wahlrecht im Einspruchsverfahren festgestellt worden und die Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses zur Kenntnis der Gemeindebehörde gelangt ist.

**Wahlscheine** können von in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten bis zum **22.09.2017** 18.00 Uhr, bei der Gemeindebehörde mündlich, schriftlich oder elektronisch beantragt werden.

In dem Antrag sind Familienname, Vorname, die genaue Anschrift des Wahlberechtigten sowie sein Geburtsdatum anzugeben. Die Mitteilung der Wählerverzeichnisnummer (siehe Wahlbenachrichtigung) erleichtert die Bearbeitung. Im Falle nachweislich plötzlicher Erkrankung, die ein Aufsuchen des Wahlraumes nicht oder nur unter nicht zu mutbaren Schwierigkeiten möglich macht, kann der Antrag noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr, gestellt werden. Versichert ein Wahlberechtigter glaubhaft, dass ihm der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann ihm bis zum Tage vor der Wahl, 12.00 Uhr, ein neuer Wahlschein erteilt werden.

Nicht in das Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte können aus den unter 5.2 Buchstabe a) bis c) angegebenen Gründen den Antrag auf Erteilung eines Wahlscheines noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr, stellen.

Wer den Antrag für einen anderen stellt, muss durch Vorlage einer **schriftlichen Vollmacht** nachweisen, dass er dazu berechtigt ist.

Ein behinderter Wahlberechtigter kann sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.

6. Mit dem Wahlschein erhält der Wahlberechtigte

- einen amtlichen Stimmzettel des Wahlkreises,
- einen amtlichen blauen Stimmzettelmuschlag,
- einen amtlichen, mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden ist, versehenen roten Wahlbriefumschlag und
- ein Merkblatt für die Briefwahl.

Die Abholung von Wahlschein und Briefwahlunterlagen für einen anderen ist nur möglich, wenn die Berechtigung zur Empfangnahme der Unterlagen durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachgewiesen wird und die bevollmächtigte Person nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt; dies hat sie der Gemeindebehörde vor Empfangnahme der Unterlagen schriftlich zu versichern. Auf Verlangen hat sich die bevollmächtigte Person auszuweisen. Bei der Briefwahl muss der Wähler den Wahlbrief mit dem Stimmzettel und dem Wahlschein so rechtzeitig an die angegebene Stelle absenden, dass der Wahlbrief dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht.

Der Wahlbrief wird innerhalb der Bundesrepublik Deutschland ohne besondere Versendungsform ausschließlich von der Deutschen Post AG unentgeltlich befördert. Er kann auch bei der auf dem Wahlbrief angegebenen Stelle abgegeben werden.

Radeberg, den 18.08.2017  
Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

# Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

<b>Arnsdorf</b>	22.08. Egon Hartwig	80. Geburtstag
20.08. Wolfgang Buschmann	80. Geburtstag	<b>Ortsteil Kleinwolmsdorf</b>
21.08. Günther Hentschel	70. Geburtstag	25.08. Klaus Bürger
		75. Geburtstag

# Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

<b>Ortsteil Seifersdorf</b>	24.08. Regine Großmann	75. Geburtstag
-----------------------------	------------------------	----------------

## Stellenausschreibung

Die Gemeinde Wachau sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n

### Sachbearbeiterin/Sachbearbeiter

**Liegenschaften und Grundstücksverwaltung**  
Die Einstellung erfolgt in Vollzeit (40 Wochenstunden) zunächst befristet auf 2 Jahre mit der Option auf ein unbefristetes Beschäftigungsverhältnis.

**Voraussetzungen:**  
- Erfolgreich abgeschlossene Ausbildung zum/zur Verwaltungsfachangestellten oder vergleichbarer für das Aufgabengebiet befähigender Abschluss,  
- Kenntnisse der örtlichen Gegebenheiten des Gemeindegebietes und praktische Erfahrungen im Bereich Liegenschaften sind erwünscht.  
- Bereitschaft zur Teilnahme an Veranstaltungen, Vorträgen und Weiterbildung auch außerhalb der regulären Dienstzeit

**Aufgaben:**  
Insbesondere:  
- Erwerb und Veräußerung von Grundstücken (Kauf, Verkauf, Tausch, Ersteigerung, Bestellung von Rechten der Gemeinde am Grundeigentum Dritter)  
- Bewirtschaftung und Verwaltung der bebauten und unbebauten gemeindlichen Grundstücke und Forstflächen (u.a. grundstücksgleich Rechte, persönliche Nutzungsrechte, Bestellung von Erbbaurechten und Rechten Dritter am Grundeigentum der Gemeinde, Verpachtungen, Jagdwesen, Fischerei, Vermietungen)  
- Angelegenheiten der Gemeinde als Steuer- und Abgabenschuldnerin über ihr Grundeigentum  
- Führen des Bestandsverzeichnisses über Gemeindeeigene Grundstücke und Rechte an Grundstücken und Grundstückswertermittlung im Rahmen der Bilanzbuchhaltung, Erfassung und Bewertung

- Vermessungs- und Katasterangelegenheiten  
- Mitwirkung bei Bodenordnung- und Flurbereinigungsverfahren  
- Erstellen von Betriebs- und Nebenkostenabrechnungen und Nutzungsentgeltberechnungen,  
- Führung der Straßenbestandskarte  
- Bearbeitung offener Vermögenszuordnungsaufträge  
- Abrechnungen Mietobjekte, Erstellung Kurzzeitmietverträge

Darüber hinaus erwarten wir:  
- Kommunikationsfähigkeit, Teamfähigkeit, Kooperationsfähigkeit  
- Freundliches und offenes Auftreten  
- Kritik- und Konfliktfähigkeit, Belastbarkeit und Flexibilität  
- Fähigkeit zu analytischem und komplexen Denken und Handeln

- Führerschein der Klasse B, BE oder C1

Wir bieten Ihnen eine tarifliche Anstellung je nach Qualifikation in der Entgeltgruppe 6 TVöD.

Wenn Sie Interesse an dieser Tätigkeit haben, senden Sie bitte Ihre aussagekräftigen, vollständigen Bewerbungsunterlagen bis zum 30. September 2017 an die

**Gemeinde Wachau**  
z. Hd. Frau Ernst  
Teichstraße 4, 01454 Wachau

Auskunft erteilt die Gemeinde Wachau, Frau Ramona Ernst unter der Rufnummer 03528/4808 20, per E-Mail: ramona.ernst@wachau.de.

Hinweise:  
Bewerbungskosten werden nicht erstattet.  
Die Rücksendung der Unterlagen erfolgt nur, wenn ein ausreichend frankierter Rückumschlag beigefügt wird.

## Projekt „Großgemeinde“ auf gutem Weg

• **Bürgermeister Veit Künzelmann: „Freistaat Sachsen zeigt sich aufgeschlossen“**  
• **Bürgerversammlung am 26. Juni 2017 in Lichtenberg bildete Auftakt für das Projekt Großgemeinde – Dialog mit Bürgerinnen und Bürgern wird nun verstärkt**

Wachau, 26. Juni 2017. Fusionsbestrebungen auf gutem Weg. Sachsens Innenministerium steht den Plänen einer neuen Großgemeinde grundsätzlich offen gegenüber. „Bei unserem Gespräch mit Vertretern des sächsischen Innenministeriums haben sich die Experten aufgeschlossen gezeigt. Wir sind also auf einem guten Weg“, sagt Veit Künzelmann, Bürgermeister von Wachau. Gemeinsam waren die Bürgermeister von Lichtenberg, Wachau und Großnaundorf mit dem Bautzener Landrat Michael Hartig, im Sächsischen Staatsministerium des Innern Anfang August vorstellig geworden, um über die Möglichkeiten und die Rahmenbedingungen eines Zusammenschlusses der Gemeinden zu beraten. „Nach dieser für uns positiven Tendenz wollen wir die geplante Gemeindefusion nun gemeinsam mit den Bürgerinnen und Bürgern weiter diskutieren und beginnen, die Pläne zu konkretisieren“, sagt der Wachauer Bürgermeister.

**Voraussetzungen für Fusion:**  
**Zustimmung der Menschen in der Region**  
Als Voraussetzungen für eine Gemeindefusion nannte der Freistaat zum einen die Zustimmung der Bürgerinnen und Bürger von Lichtenberg, Wachau und Großnaundorf. „Uns als gewählten Bürgermeistern ist das auch selbst wichtig. Wir tun dies für die Menschen in unseren Gemeinden und die Zukunftsfähigkeit der Region“, so Bürgermeister Veit Künzelmann. Zudem ist die Einwilligung der Verwaltungsgemeinschaft Stadt Palsnitz, zu der Lichtenberg und Großnaundorf derzeit gehören, und der Gemeinde Wachau eine weitere wichtige Voraussetzung. „Wichtig ist: Ohne unsere Palsnitzer Nachbarn geht es nicht – und das wollen wir auch gar nicht. Uns ist natürlich daran gelegen, eine für alle passende Gebietslösung zu finden“, sagt Künzelmann weiter.

**Auch in Zukunft lebenswert**  
„Es gilt dafür zu sorgen, dass Lichtenberg, Wachau und Großnaundorf seinen Einwohnern auch in zehn, 20 und 30 Jahren eine lebenswerte Umgebung bieten, vor allem den jungen Menschen“, sagte Lichtenberg Bürgermeister Christian Mögel auf der Einwohnerversammlung in Lichtenberg am 26. Juni 2017. Dort kam er sowie der Wachauer Bürgermeister Veit Künzelmann mit rund 150 Lichtenberger Bürgern ins Gespräch und erläuterten dabei die Vor- und Nachteile einer möglichen Gemeindefusion.

**Veränderte Förderregeln des Freistaats zwingen zum Handeln**

Bürgermeister Mögel weist auf den Handlungsbedarf: „In Zukunft erhalten nur noch Gemeinden mit einer Einwohnerzahl von mindestens 5.000 Bürgern staatliche Zuschüsse vom Freistaat. Um aber im ländlichen Raum weiterhin in notwendige Infrastrukturen investieren zu können, ist auf mittlere Sicht ein Zusammenschluss von Gemeinden sehr sinnvoll. Eine Möglichkeit wäre die Bildung einer Großgemeinde Lichtenberg-Wachau-Großnaundorf.“ Mit rund 7.200 Einwohnern wäre die neue Gemeinde groß genug – auch mit dem zu erwartenden Bevölkerungsschwund hätte die Gemeinde im Jahr 2025 Schätzungen zu Folge noch immer 6.500 Einwohner. Lichtenberg wäre in diesem Verbund der größte Ortsteil mit den meisten Einwohnern.

**Bürgermeister wollen Bürger für die Gemeindefusion gewinnen**

„Mit der Fusion können wir die Vorteile einer Großgemeinde behalten und die größtmögliche Autonomie für Lichtenberg erreichen“, sagt Bürgermeister Mögel. Wesentliche Vorteile im Vergleich zur heutigen Verwaltungsgemeinschaft seien der größere finanzielle Handlungsspielraum, auch in Zukunft alle

Verwaltungsdienstleistungen für Bürger und Unternehmen abdecken und die ländlichen Identität und Traditionspflege beibehalten zu können. Natürlich seien mit der Fusion auch Herausforderungen verbunden: Als neue Großgemeinde tatsächlich auch mit einer Stimme zu sprechen und gleichzeitig die örtlichen Eigenheiten zu bewahren, das ginge nicht von heute auf morgen, sondern sei ein Prozess. „Einige Bürger sind skeptisch und möchten die Verwaltungsgemeinschaft mit Palsnitz beibehalten, andere stehen eher keine Meinung“, so Bürgermeister Mögel. Sein klares Ziel ist deshalb, „zu informieren und aufzuklären, eine Meinungsbildung in unserer Gemeinde anzustoßen und am Ende eine Mehrheit für die Fusion zu finden“. Das dies für die kommenden Monate eine große Herausforderung darstellt, ist ihm klar. Er betont: „Die Bildung der Großgemeinde kann nur gemeinsam mit den Bürgerinnen und Bürgern gelingen.“

**Gleiche unter Gleichen: Lichtenberg, Wachau und Großnaundorf als Großgemeinde**

Auch Veit Künzelmann, Bürgermeister von Wachau, bezeichnet die durch den Freistaat veränderten Förderbedingungen als Initialzündung für die Idee einer Großgemeinde Lichtenberg-Wachau-Großnaundorf: „Wachau zählt derzeit 4.500 Einwohner – das heißt, wir müssen wachsen, um eigenständig zu bleiben und den Anschluss nicht zu verlieren. Wir haben jetzt die einmalige Chance, uns unsere Wachstumspartner selbst auszusuchen. Angesichts vieler Gemeinsamkeiten und vieler bestehender Kooperationen sind Lichtenberg und Wachau dabei die natürlichen Partner“, so Künzelmann. Wachau verfüge über eine gute wirtschaftliche Entwicklung. Die soliden Einnahmen durch die Gewerbesteuer kämen nach einer Fusion auch Lichtenberg und Großnaundorf zugute. So gehören zur Gemeinde Wachau eine eigene Ortspolizeibehörde, ein technisch gut ausgestatteter Bauhof, ein Bauamt, zwei modern ausgestattete und sanierte Grundschulen in Wachau und Leppersdorf sowie die Kindertageseinrichtungen in Wachau, Lomnitz, Leppersdorf und Seifersdorf. „Meine Vorstellung ist: In der neuen Großgemeinde ist Lichtenberg Gleicher unter Gleichen – mit gleichberechtigter politischer Teilhabe bei Entscheidungen“, betont Künzelmann.

**Bürger sollen Erwartungen, Vorschläge und auch Bedenken einbringen**

Beim ersten Bürgerdialog zur möglichen Bildung einer Großgemeinde im Juni machten die Bürger aus der Gemeinde Lichtenberg deutlich, welche Punkte für sie im Zusammenhang mit einer möglichen Fusion wichtig sind. Im Vordergrund standen dabei die Zukunft des öffentlichen Personennahverkehrs, mögliche Änderungen für die Schulnetzplanung, die künftige Förderung der Sportvereine, die Modernisierung der örtlichen Infrastruktur wie etwa der Feuerwehr oder die Zukunftssicherung des ländlichen Naturraumes in der Großgemeinde. Die Bürgermeister Mögel und Künzelmann werteten es als gutes Zeichen, dass sich so viele Bürgerinnen und Bürger eingefunden hatten, um über die Zukunft von Lichtenberg zu sprechen. „Wir wünschen uns, dass sich alle Bürgerinnen und Bürger unserer Gemeinden aktiv mit ihren persönlichen Erwartungen und Vorschlägen einbringen, aber auch offen über ihre Vorbehalte sprechen“, so Christian Mögel.

„Wir freuen uns, dass der Freistaat den Weg für das Projekt Großgemeinde freigemacht hat“, sagt der Lichtenberger Bürgermeister. „Jetzt kann es richtig losgehen. In den kommenden Wochen und Monaten werden wir intensiv das Gespräch mit den Bürgerinnen und Bürgern in Lichtenberg, Wachau und Großnaundorf suchen. Es geht jetzt darum, gemeinsam mit der Bürgerschaft die Weichen für die Zukunft unserer Gemeinden zu stellen.“

## Mit einer schönen Tradition begrüßen wir das neue Schuljahr 2017/2018

Bereits zum 4. Mal wurde ein Sportfest mit der Schule zur Lernförderung Radeberg und unserer Kita „Radeberger Kinderland“ gemeinsam geplant und gestaltet. Traditionell immer in der ersten Schulwoche des neuen Schuljahres durchgeführt, musste es in diesem Jahr aus wettertechnischen Gründen um ein paar Tage verschoben werden.



Endlich war es dann soweit! Am 14.08.2017 konnten die Kinder, auf dem Gelände des großen Spielplatzes an der Otto-Uhlig-Straße, an vielen kleinen Stationen ihre sportlichen Leistungen unter Beweis stellen. Ein besonderer Spaß war für die Kinder das Rollerwettfahren, Sackhüpfen und Büchsenwerfen.

Die „großen“ Schüler der Schule betreuten die einzelnen Angebote und gaben den „Kleinen“ Hilfestellung bei der Durchführung. Auch die Auswertung der einzelnen Bewertungen und Ermittlung der Sieger war ihre Aufgabe. Ein großes Dankeschön geht an Frau Röhl und ihre Klasse, die uns wieder so tatkräftig unterstützten und für jedes Kind eine Medaille organisiert und überreichten!

Text & Foto: Mitarbeiter der Kita Radeberger Kinderland

S. Sonnenfeld

## Beratung für Kinder und Jugendliche bei häuslicher Gewalt

Häusliche Gewalt hat viele Gesichter, und es gibt nicht nur einen Weg, sie zu beenden. Von häuslicher Gewalt oder Stalking betroffene Frauen und Männer benötigen Unterstützung bei der Orientierung in einer scheinbar ausweglosen Situation. Diese „Erste Hilfe“ bekommen sie in Form von Information, individueller Beratung und Begleitung durch die Interventionsstelle gegen häusliche Gewalt Oberlausitz-Niederschlesien.

Die Interventionsstelle hat nunmehr ihr Angebot um eine eigenständige Kinder- und Jugendberatung erweitert. Kinder und Jugendliche sind bei häuslicher Gewalt immer als Zeugen indirekt mit betroffen, oder sie erleiden selbst Gewalt. Im Jahr 2016 wurden in den Beratungen der Interventionsstelle 143 Kinder und Jugendliche als Mit-Betroffene häuslicher Gewalt erfasst. Deren Situation zu Hause ist oft von Angst und Ohnmachtsgefühlen, aber auch von Scham geprägt, das Bedürfnis nach Schutz, Stabilität und Entlastung sehr groß.

Die Beratung bietet ihnen einen geschützten Raum, in dem sie über das Erlebte sprechen und ihre Empfindungen in altersgerechter Weise ausdrücken können. Gemeinsam mit dem Gewalt erleidenden Elternteil werden weitere Unterstützungsmöglichkeiten besprochen, bei Bedarf wird an spezialisierte Beratungs- und Hilfeleistungen weiter vermittelt.

Kinder und Jugendliche können bis zum 14. Lebensjahr gemeinsam mit dem Gewalt erleidenden Elternteil zur Beratung kommen, in Abstimmung mit diesem auch eigene Beratungsgespräche führen. Jugendliche ab 14 Jahren können sich selbstständig an die Beraterinnen der Interventionsstelle wenden. Auf Wunsch wird ein Termin für ein persönliches Gespräch vereinbart und eine Beratungsmöglichkeit in Wohnortnähe gefunden.

Die Kontaktaufnahme ist telefonisch über 03591/275824 (Montag bis Freitag) oder per Mail möglich: ist-ol-nsl@web.de

## OLED trifft auf Einsteiger.

**OLED.**  
LOEWE bild 5. Hightech mit Seele.

**EINSTEIGER.**  
LOEWE bild 1: Stil ist nicht teuer.

Live:  
im Schloss  
Schönfeld  
zum Hoch-  
landfest

**Antennen EINERT**

- Kabel/Sat
- Video
- HiFi
- TV
- Telefon

Bautzner Landstraße 260  
01328 Dresden  
Tel: 0351 - 50 19 35 30  
verkauf@antenneneinert.de  
Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 9.30-13.30 Uhr

## Große Lieblingsfoto-Aktion Ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“

Schön, kurios, außergewöhnlich zum Nachdenken - in diesem Jahr möchten wir wieder mit unseren Leserinnen und Lesern eine Fotoaktion starten. Gesucht ist Ihr Lieblingsfoto 2017, egal ob Giganten aus dem Garten, interessante Tieraufnahmen, traumhafte Urlaubsbilder oder alltägliche Eindrücke - der Fantasie sind keine Grenzen gesetzt. Wir drucken die besten Schnappschüsse in unseren nächsten Ausgaben ab. Mittels einer Abstimmung, bei der noch mal alle Bilder zu sehen sein werden, ermitteln wir, in unserer Heimatzeitung und auf unserer Facebook-Seite, Mitte Oktober den Sieger oder die Sie-

gerin. Auch unsere Leser, die fleißig voten, können einen Preis gewinnen. Alle, die ihre Stimme abgeben, kommen automatisch in den Lostopf. Der Sieger unserer Foto-Aktion sowie der Gewinner der Voting-Teilnehmer erhält je 2 Freikarten des Elbe-Freizeitlandes Königstein für je ein Kind (3-14 Jahre). Mitmachen lohnt sich also doppelt!

Schicken Sie Ihr Foto unter Angabe Ihres Namens, Wohnortes und einer kurzen Beschreibung an: redaktion@die-radeberger.de (Beachten Sie bitte: Das Foto sollte eine möglichst hohe Auflösung - max. 300dpi - aufweisen, um druckfähig zu sein). Oder kommen Sie einfach mit Ihrem Datenträger bei uns in der Redaktion auf der Oberstraße 16a in Radeberg vorbei. Wir freuen uns auf Ihre Beiträge. Sollten Sie noch Fragen zu unserer Aktion haben, rufen Sie uns gern an unter: Tel. 03528 / 44 23 01.

Ihr Team der Heimatzeitung „die Radeberger“

## Ein Ufo über Radeberg

Hallo liebe Redaktion ich möchte mich auch mit einem Foto an der o.g. Aktion beteiligen. Das Foto wurde am 10.07.2017 im Gewerbegebiet Pillnitzer Str. in Radeberg aufgenommen. Ich möchte es als „Ufo über Radeberg“ benennen.

Mit freundlichen Grüßen  
Siegfried Thomas, Radeberg



Vom 28. August bis 02. September 2017

# Schlemmen & Sparen!

Ihre freundliche Fachfleischerei

**Korch's Grillpaket** 24%  
9,90 €  
pro Paket

- SB Radeberger Sachsenbrätli 4 Stück/Pack, ca. 500g
- SB Biersteak 4 Stück/Pack, ca. 500g
- SB Hähnchenbrustfilet 2 Stück/Pack, ca. 320g
- SB Dynamo-Bratwurst 4 Stück/Pack, ca. 480g

**PREIS-KRACHER DER WOCHE**

Lecker + GESPART!

## Hähnchenschenkel

fix und fertig gewürzt  
gebraten, 260 g/Stück

1,50 €

PRO STÜCK

**Für Grill und Pfanne Gyrosspieße** -16%  
1,09 €  
pro 100g

mageres Schnittfleisch, frische Zwiebeln und Gyrossmarinade

**Salat der Woche** -10%  
1,25 €  
pro 100g

aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz Eiersalat „Manufaktur“

**RAUCHFRISCH**

**Unser Brühwürstchen-Angebot**

MO	1 Stk. 0,75 €/ ab 3 Stk. 0,40 €	Sächsische Backwurst knackig im Schweinsdarm, 100g-Stk.
DI	1 Paar 0,88 €/ ab 3 Paar 0,70 €	1 Paar Wiener im Schälldarm besonders zart im Biss, 100g-Paar
MI	1 Stk. 1,20 €/ ab 2 Stk. 1,10 €	Sächsische Knoblauchbrühwurst mit angenehmer Knoblauchnote, 150g-Stk.
DO	1 Stk. 0,90 €/ ab 3 Stk. 0,80 €	Schinkenmeisterwurst Premiumqualität im Sattling, 70g-Stk.
FR	1 Stk. 1,50 €/ ab 2 Stk. 1,40 €	Schinkenkräcker im Schweinsdarm, mit Majoran gewürzt, knackig gebacken, 150g-Stk.
SA	1 Stk. 1,00 €/ ab 3 Stk. 0,85 €	Kamener Würstchen mit Kammeln und Majoran, 100g-Stk.

Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großröhrsdorfer Str.33, 01454 Radeberg

### Unser Wochenangebot vom 28.08. bis 03.09.2017

	Essen 1 4,40 € / Senior 3,60 €	Essen 2 4,00 € / Senior 3,50 €	Essen 3 3,70 € / Senior 3,20 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo. 28.08.</b>	Putenrolbraten dazu Kohlrabigemüse, Kartoffeln und Geflügelsoße	Linseneintopf mit 2 Wienern	Käse-Spätzelpfanne mit Gemüse	Salat 1 - 3,80 € Chiefsalat Eiberg, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Schinken und getriebene Käse
<b>Di. 29.08.</b>	Schnitzel dazu Erbsen, Kartoffeln und Bratensoße	Wurstgulasch mit Paprikastreifen, Kartoffeln und Reis	Germinködel mit Heidelbeerfüllung dazu Vanillesoße aus fischer Kuhmilch	Salat 2 - 4,00 € Thunfischsalat Eiberg, Gurke, Tomate, Bohnen, Ei, Thunfisch und Zwiebel
<b>Mi. 30.08.</b>	Cabellspaghetti dazu Putenbraten mit Gemüse in Rahmsauce	1 Grillwürstchen (gib. Backwurst), dazu Sauerkraut, Püree und Bratensoße	Käulernpark mit 3 Röst-Ecken und Rohkostbeilage	Salat 3 - 4,00 € Griechischer Salat Eiberg, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Feta und Feinöl
<b>Do. 31.08.</b>	Seelachs Natur dazu Mischgemüse, Püree und Senfsoße	Sächsisches Semmelfleisch dazu Kartoffeln und Rohkostbeilage	Gemüseintopf vegetarisch mit Kartoffelwürfeln dazu 1 Joghurtbecher	Salat 4 - 4,20 € Obstsalat Früchtlein Saison
<b>Fr. 01.09.</b>	Currybratwurst dazu Currysoße, und Püree	Feiner Hackbraten dazu Möhren, Kartoffeln und Bratensoße	Spinauflauf vegetarisch mit Kartoffelwürfeln und Käse überbacken	Mo., -Fr. Tagesvorsuppe & Abendbratplatte für 1-2 Pers.
<b>Sa. 02.09.</b>	Bohnenintopf mit Rindfleisch dazu 2 Brotscheiben und 1 Joghurtbecher	<b>Angebot 1</b> 4,90 € / Senior 3,80 € <b>Eieromelette gefüllt mit Würstfleisch</b> dazu kleiner Salateller		<p style="font-size: 6px;">FLINKE PFANNE NEU! 100% BIO- und PASTORISIERTE</p>
<b>So. 03.09.</b>	Schwarzbraten dazu Röhrlauf, 3 Knödel und Bratensoße	<b>Angebot 2</b> 6,40 € / Senior 4,60 € <b>Putenrolauf gefüllt mit Bohnen und Möhren</b> dazu Röhrlauf, 3 Knödel und Geflügelsoße		
<b>Tagesvorsuppe</b>				
	Käse-Lauch-Suppe 2,00 €	Dessert -1,30 €	Ananasschnee	
<b>Abendbratplatte für 1-2 Personen</b> mit gemischter Wurst und Eiersalat dazu 4 Scheiben Roggenweizenbrot 7,00 €		Sie erreichen uns unter Tel. 035200/2 32 99 Fax 035200/2 86 88		Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr www.flinke-pfanne.com flinke-pfanne@gmx.de

Hinweis: Bei Bestellungen bitte SA für Tagesvorsuppe und AB für Abendbratplatte angeben. Zusatz- und Inhaltstafel, Allergien bitte erfragen.

# toom!

Respekt, wer's selber macht.

Bei uns können Sie in 2017 noch mit DM bezahlen!

Unsere Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8-20 Uhr | Sa. 8-18 Uhr

Achtung aufgepasst!

Bei toom in Radeberg erhalten Sie pünktlich zur Eröffnung der Radeberger Umgehungsstraße 5177 eine Gutscheinkarte

toom

Gutschein-Tag nur am Samstag, 26.08.2017

Gutschein-  
karte

20€

toom!  
Respekt, wer's selber macht.

Wir schenken Ihnen je 100€ Einkauf einen Gutschein über 20€\*.

\*Einkaufsgutschein deutschlandweit in allen toom Baumärkten bis 31.12.2018 einzuweisen. Aktion gilt nicht in Verbindung mit anderen Rabatten oder bereits bestehenden Kundenaufträgen. Eine Rückerstattung ganz oder teilweise ist nicht möglich. Zum Erreichen der Einkaufssumme von 100 € und von der Entlastung des Gutscheines sind alle Dienst- und Serviceleistungen sowie folgende Artikel ausgeschlossen: Lebensmittel, Bücher, Zeitschriften, Getränke, Pflanzenbestandteile, Süßwaren, Telefonkarten- und andere Prepaidkarten, Geschenkkarten, Artikel von ROOMS BY GEBURT und Spiel- & Wägenartikel.

**toom Baumarkt**  
**Mike Helbig OHG**  
 An der Ziegelei 4  
 01454 Radeberg  
 Tel. 03528/487857-0

## Hallo liebe Redaktoren der Radeberger!

Wieder mal viel los auf der Birke vor unserem Balkon. Außer Meisen und Spatzen nutzte dieses Bluthänfling-Pärchen direkt in Blickweite den Baum außer zur Nahrungssuche auch trotz ihrer Quirligkeit für ein aussgiebiges Stelldichein. Heute kann mal ein Fitis nach dem übrig gebliebenen Essen schauen.

Weiterhin viel Spaß bei Ihrer Arbeit und viele nette Leser wünscht Karl-Heinz Römer.

# DORFFEST LEPPERSDORF

## 01.09. - 03.09.2017

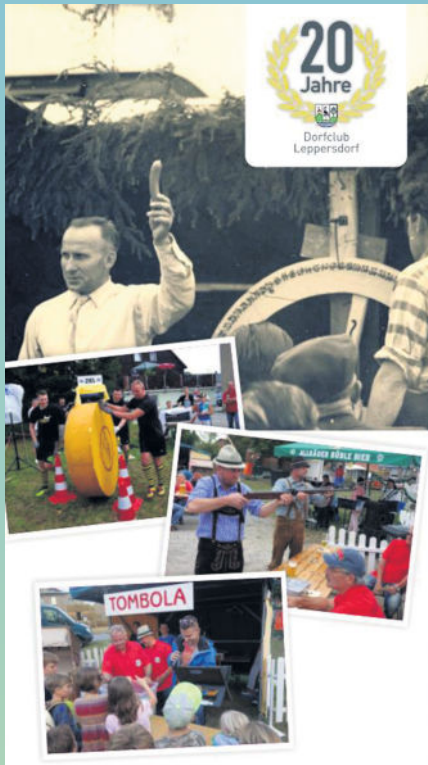
### auf dem Festplatz



www.dorffclub-leppersdorf.de

### Donnerstag, 31. August

18.30 Uhr Jubiläumsveranstaltung  
20 Jahre Dorffclub  
Leppersdorf mit  
geladenen Gästen



### FREITAG, 1. September

18.00 Uhr Traditionelle Bierprobe  
ab 20.00 Uhr Fackelumzug,  
begleitet durch  
den Kinder-  
spielmannszug  
Radeberg  
Feuershow mit  
Project Fire - Daniel Hoyer  
Party im Zelt mit DJ Ede  
und DJ Step2live  
untermalt mit einer  
Diashow 20 Jahre  
Dorffclub Leppersdorf  
und Maßkrugstemmen  
Showeinlage vom  
Armee-Spaß-Verein



*Wir weisen darauf hin, dass das Mitbringen von Getränken und Speisen auf den Festplatz untersagt ist. Programmänderungen vorbehalten.*

### SAMSTAG, 2. September

ab 19.00 Uhr 2. Leppersdorfer Wies'n  
außerdem Bierfassanstich 2.0  
Fotoecke,  
Schaustellerbetrieb,  
für das leibliche Wohl  
ist gesorgt

*Wir freuen uns auf fesche Madln und flatte Buam!*

### SONNTAG, 3. September

11.00 Uhr Festplatzbetrieb und  
Frühshoppen mit den  
Grenzgängern und  
1 Fass Freibier  
Verpflegung  
Smoked Barbecue -  
echtes Barbecue  
aus der Oberlausitz

13.00-17.00 Uhr Oldtimer-Treff

ab 14.00 Uhr Programm im Bierzelt  
bei Kaffee und  
Kuchen mit:  
- Männerchor  
Großdrebnitz e.V.  
- Musikschuldarbietung  
- Modenschau  
Mode Express No. 1  
aus Radeberg  
- Vorführungen  
Taekwondo  
- Moderation  
Holm Wustmann von  
der Condor Diskothek  
Radeberg



Feuerwehrrundfahrten  
Fotoecke fürs Dirndl  
und Lederhosen-Familienbild

ab 17.00 Uhr Siegerehrung der  
Wettbewerbe und  
Verlosung Tombola

**2. Leppersdorfer Wies'n**  
**2. September**  
Einlass 19 Uhr | Beginn 20 Uhr  
Karten: VVK 9,50 €, Abendkasse 12,50 €  
Bäckerei Kunath, Tel.: (0 35 28)44 26 66, Firma John, Tel.: (0 35 28)44 36 90  
www.dorffclub-leppersdorf.de  
www.live-cocktail.de  
Jens Krumpholz

*Renovierung nötig?* *Wir erledigen das für Sie!*

**Meister Malerarbeiten**  
**Braunsdorf**

**Maik Braunsdorf**  
August-Bebel-Straße 15  
01454 Leppersdorf  
Tel. 0172 7903208  
Fax 03528 447326

**KAROSSEIINSTANDSETZUNG  
EIGENE LACKIERUNG**

Bischofswerdaer Str. 117  
01900 Großröhrsdorf  
Tel. (035952) 3 11 38  
Fax (035952) 3 16 40  
info@blechdokter.de  
www.blechdokter.de

**HÖRNIG**

- Reparaturen aller Fabrikate
- Autoglasservice
- HAGELSCHADEN-BESEITIGUNG**
- Ausbeulen ohne lackieren zu müssen!

*Blech- und Lackschäden – wir richten's wieder!*

**Rainer John**  
Röderwinkel 3  
01454 Wachau/ OT Leppersdorf  
Telefon 0 35 28/44 36 90

**10**

**Wir wünschen allen Besuchern  
viel Spaß bei den Leppersdorfer Wies'n**

**Bäckerei & Eiscafé**  
**Martin Kunath**  
- Seit 1955 -  
- Seit 1977 -

Alte Hauptstraße 28 – 01454 Leppersdorf - Telefon 03528/ 44 26 66

**Wies'n Gaudi und Dorffest-Spaß ...  
wir freuen uns auf ihren Besuch!**

*Wir weisen darauf hin, dass das Mitbringen von Getränken und Speisen auf den Festplatz untersagt ist. Programmänderungen vorbehalten.*

**Staudengarten**  
Manja Löchel  
Staudengärtnerin mit  
Schaugärten

Stauden, Gräser, Präriestauden,  
Saisonpflanzen

Öffnungszeiten März-Oktober  
Mo geschlossen  
Di 9-12 Uhr & 14-16 Uhr  
Mi 14-16 Uhr  
Do./Fr 9-12 Uhr & 14-16 Uhr  
Sa 9-13 Uhr

**Leppersdorf, Dresdener Str. 4b**  
Tel. 01520 9412706  
praeriestauden.de

**KÜCHENIDEE  
LEHMANN**  
PLANUNG UND MONTAGE

Das Fachgeschäft für **SACHSEN KÜCHEN**

An der Kirche 2  
01454 Leppersdorf  
ÖFFNUNGSZEITEN: Mo.- Fr. 14 - 18 Uhr • Sa. 9 - 13 Uhr

Telefon 03528/44 95 82  
Funkt. 0171/8 29 74 00

**hartmann & seiz**  
Generalvertretung der Allianz

**Feste soll man feiern...**

... aber Zeit für ein Gespräch sollte auch sein.  
Nutzen Sie unsere Fähigkeiten als kompetenter und zuverlässiger Ansprechpartner in sämtlichen Versicherungsfragen. Mit einer individuellen und exakten Analyse helfen wir Ihnen Ihr Risiko kalkulierbar zu machen.

**Wir sollten uns mal unterhalten ...**

hartmann&seiz  
südligt  
böhmestraße 21  
70179 stuttgart  
fon: 0711 933 037 30  
fax: 0711 933 037 90  
mail: hartmann.seiz@allianz.de  
web: www.hartmann-seiz.de

hartmann&seiz  
dresden  
fon: 0351 320 717 30  
fax: 0351 320 717 90  
mail: hartmann.seiz@allianz.de  
web: www.hartmann-seiz.de

# 4 JAHRE

*Wir haben einiges bewegt*



**Kranken- & Intensivpflege**  
 AIR Kranken- & Intensivpflege GmbH  
 Rödertalstraße 56a · 01454 Radeberg  
 Bautzener Straße 1 · 01877 Bischofswerda  
[www.air-pflege.de](http://www.air-pflege.de)

## Beratungstermine

### Pflege

Telefon- & Hausberatung  
**Jeden Montag**  
 und nach Vereinbarung



**Iris Lemke**

Staatlich anerkannte  
 Altenpflegerin und  
 Pflegeberaterin

Beratungsbesuch bei Pflegegeldbezug, individuelle Gruppenschulung für die pflegenden Angehörigen. Vermittlung benötigter Dienstleister z.B. Sanitätshäuser. Unterstützung bei MDK-Begutachtung, bei Entlassungen z.B. aus dem Krankenhaus.

Telefon: **0162 - 94 74 739**  
 E-Mail: [iris.lemke@air-pflege.de](mailto:iris.lemke@air-pflege.de)

### Wundsprechttag

Telefon- & Hausberatung  
**Jeden Dienstag**  
 und nach Vereinbarung



**Saskia Hahmann**

Wundberaterin, Fachkrankenschwester für Intensivpflege und Anästhesie, Dozentin im Gesundheitswesen

Beratung zu allen Fragen rund um chronische und akute Wunden. Versorgungshinweise zur Bewältigung und Entlastung, therapeutische Hilfestellung zur Schmerzlinderung und Veränderungen die den Heilungsprozess beschleunigen. Kommunikation mit dem behandelnden Arzt. Fachberaterin für Sondenernährung und Trachealkanülen.

Telefon: **0174 - 390 44 09**  
 E-Mail: [saskia.hahmann@air-pflege.de](mailto:saskia.hahmann@air-pflege.de)

### Demenztelefon

Telefonberatung  
**Jeden Mittwoch**  
 von 14 - 16 Uhr



**Catrin Hammer**

Staatlich anerkannte  
 Ergotherapeutin

Die Telefonberatung des AIR Pflegedienstes hilft Angehörigen und Betroffenen mit Demenz- und Alzheimererkrankung im Raum Radeberg und Bischofswerda bei den alltäglichen Herausforderungen, Ängsten und Fragen.

Telefon: **03528 - 455 66 14**  
 E-Mail: [demenz@air-pflege.de](mailto:demenz@air-pflege.de)

## Leistungen

### Ambulante Pflege

*Gut betreut zu Hause leben*

- Behandlungspflege durch Fachpersonal
- Moderne Wundversorgung
- Körperbezogene Pflegemaßnahmen
- Entlastungsleistungen in Ihrer Häuslichkeit
- Pflegerische Betreuung
- Hilfe bei der Haushaltsführung
- Verhinderungspflege
- Pflege in Wohngruppen
- Beratungsbesuche für pflegende Angehörige
- Beratungen zur Finanzierung Ihrer Pflege
- Organisation von Hilfsmitteln, Medikamenten, ...
- Kooperation mit Ärzten, Krankenhäusern, Apotheken, Dienstleistern
- 24-Stunden-Rufbereitschaft, Vermittlung von Hausnotrufsystemen

### Intensiv- und Beatmungspflege

*Sicherheit & Erfahrung wenn es darauf ankommt*

- Spezialisierung auf die Pflege schwerer Atemwegserkrankungen
- aktivierende Pflege bei speziellen neurologischen Krankheitsbildern z.B. Wachkoma, Schlaganfall, Querschnittslähmung
- Pflege von Patienten mit Magensonde, Port und Blasenkatheter
- Infusionstherapie und enterale Ernährung
- Trachealkanülenversorgung & Heimbeatmung
- Überwachung von Beatmung & Sauerstofftherapie
- Sprech- & Schlucktraining in Zusammenarbeit mit Logopäden und Ergotherapeuten
- Bereitstellung eines therapeutischen Netzwerkes mit Kooperationspartnern (Therapeuten, Fachärzte, (Fach-) Kliniken, Apotheken, Sanitätshäusern u.a.)

**Pflegen-fetzt.de**  
**Aus- & Fortbildung für Pflegeberufe**  
 in den AIR Schulungszentren Bischofswerda und Radeberg

**Fortbildungswochen**  
**13.- 30.11.2017**

Jetzt anmelden!  
[bildung@air-pflege.de](mailto:bildung@air-pflege.de)

## Regionales Engagement



# Service & Dienste

*- aus schön macht schöner -*  
**Ihr Malermeister**  
**Karsten Eckert** Tel. 0172 - 4585377  
Jagdweg 33  
01454 Großerkmannsdorf

**Schreibwaren - Textildruck & Werbung**  
**Alles für die Schule**  
KOPIEREN, DRUCKEN, LAMINIEREN ...  
Unser Tipp für's ganze Jahr:  
Buchumschläge maßgeschneidert ohne Schadstoffe,  
wieder abnehmbar, ohne Rückstände (auch vor Ort in Schulen)  
Hauptstraße 16 • 01454 Radeberg  
e-mail: extraprint@online.de Telefon: 0 35 28 / 22 99 514

**Neumann's Hundetagesstätte**  
Forststraße (Sportplatz, Fun-Fun)  
01328 Dresden-Weißig  
Telefon 0173 - 4 33 54 16  
www.neumanns-hundetagesstaette.de  
Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr  
Sa 14.00 - 15.00 Uhr Welpenspielstunde

**Luffifotos und Videos nach Maß**  
Unser Service für Gewerbe und Privat

## Tipps & Termine

### Blutspendetermin

Donnerstag, 07. September 2017 von 12.00 - 15.30 Uhr  
im Kulturhaus des Sächsischen Krankenhauses Arnsdorf,  
Hufelandstraße 15, 01477 Arnsdorf.

Andreas Wenzel  
i.A. des DRK-Ortsverein Arnsdorf

### Freizeit Dresden lädt ein

Wochenende 01./03. September 2017

Kurztripp in das grandiose Seengebiet der Lausitz mit zwei Übernachtungen in Lauta (preisgünstig und gemütlich) Wir kommen am Freitag gegen 18.00 Uhr alle in Lauta an (Ferienhof Sarodnik). Es besteht die Möglichkeit, im Heu zu übernachten. Wer das möchte, bringe bitte einen Schlafsack und ein kleines Kopfkissen mit. Wir haben das natürlich schon erprobt und es ist unglaublich gemütlich, im Heu zu schlafen. Eine völlig neue Erfahrung, denn das Heu passt sich deinem Körper an. Am Freitag sind die obligatorische Begrüßungsrunde und unser Grillen angesagt, bevor wir am Samstag dann gemeinsam auf Tour gehen. Dabei bildet das Krabatmuseum den Schwerpunkt. Bei Badewetter, frequentieren wir natürlich den Senftenberger See. Den Sonntag gestalten wir dann so, wie wir es am Samstag gemeinsam planen.

Räder können ausgeliehen werden (7 Euro je Tag) und natürlich kannst du auch dein eigenes Rad mitbringen. Bei Regenwetter gibt es zahlreiche Varianten und auch der Grillplatz ist wunderbar überdacht.

Infos und Anmeldung bitte beim Weißiger Günter Kühr unter 0176 / 57 97 60 30 und auf [www.freizeitdresden.de](http://www.freizeitdresden.de)

### Museum Schloss Klippenstein

Freitag, 1. September 2017, 19.30 Uhr

Schlosshof-Konzert: Andreas Zöllner  
„Lieder und Geschichten vom Jakobsweg“

Der Liedermacher und Gitarrist Andreas Zöllner berichtet mit eigene und zu Eigen gemachte Geschichten und Liedern über seine Pilgerfahrt 2017 – in Deutsch und Spanisch. Seine sehr persönlich gelesenen Ausschnitte aus dem Reisetagebuch lassen Erfahrungen, Begegnungen, Träume und Einsichten wach werden. Ein Lichtbildvortrag der besonderen Art. Denn die lichten Bilder entstehen im Kopf. Eintritt frei, Spende erbeten.

Sonntag, 3. September 2017, 11.00 Uhr

Sonntagsführung durch das Schloss

„König Friedrich II & Zar Alexander der Große in Radeberg“  
Erkunden Sie mit unserem Schlossführer Werner Förster das Schloss Klippenstein Radeberg. Spezialthema: Herrscher in Radeberg. Im Siebenjährigen Krieg überrannte Friedrich der Große das Königreich Sachsen. In den Befreiungskriegen gegen Napoleon zog Alexander der Große durch das Land. Beide Herrscher wurden von Bürgermeister und Amtmann in Radeberg empfangen – der eine als Besatzer, der andere als Befreier! Eintritt wird verlangt.

### Arnsdorf hilft, zusammen zu kommen

unter diesem Motto findet am Sonntagnachmittag, den 27. August 2017, um 15.00 Uhr im Arnsdorfer Karswaldbad eine besondere Mitmachaktion statt.

Der Verein Arnsdorf hilft e.V. konnte die Künstler der Lauter Leise Sommertour dazu gewinnen in Arnsdorf Station zu machen.

Die Lauter Leise Sommertour ... ist ein Bus voller Künstler, der durch den Landkreis Bautzen tingelt und Mitmachaktionen für Menschen von drei bis 103 Jahren anbietet.

Und zum Abschluss der Lauter Leise Sommertour hält der bunte Bus auch in Arnsdorf. Im Karswaldbad können Kinder ihre eigenen Geschichten und Bilder mit einer einfachen Drucktechnik in etwas Bleibendes verwandeln.

Der Autor und Poetry Slammer Udo Tiffert erklärt, warum Liebe den Abwasch verschlammmt, es gibt einen Theaterworkshop für Jugendliche mit Maja Das Gupta sowie für die ältere Generation das Projekt „Heimatforschung“, das nach unseren Wurzeln fragt. Die Band „Serbska reja“ spielt für alle zum Tanz auf.

Der Eintritt ist frei, nur Badewillige entrichten wie gewohnt Eintritt beim Bademeister. Aktiv mitmachen oder gemütlich bei Kaffee und Kuchen der Musik und den Vorträgen lauschen. Für jeden ist etwas dabei, für die Großen und die Kleinen, für die ganze Familie. Mehr Informationen gibt es unter: [www.lauter-leise.de/sommertour](http://www.lauter-leise.de/sommertour).

### KINO open air „Paula“

auf Schloss Klippenstein, Freitag 25.08.17, 20.30 Uhr  
Mit „PAULA“ erzählt Regisseur Christian Schwochow das faszinierende Leben einer hochbegabten Künstlerin und radikal modernen Frau zu Beginn des 20. Jahrhunderts. Voller Sinnlichkeit, mit zartem Humor und spielerischer Leichtigkeit ist PAULA auch die Geschichte einer großen, leidenschaftlichen Liebe. Die Konflikte, an denen die Liebenden zu scheitern drohen, sind heute - ein Jahrhundert später - aktueller denn je.

[www.kino-radeberg.de](http://www.kino-radeberg.de)

### Münzsammlertisch

Am 31.08.2017 findet 18.30 Uhr im Café des Langebrücker Bürgerhauses der nächste Treff des Sammlertisches statt. In lockerer Gesprächsrunde wird die Münzgeschichte Preußens und deren Nominale von der Königskrone 1701 im damaligen Königsberg bis zum Ende des Deutschen Reiches vorgestellt. Die Entwicklung Preußens vom Herzogtum zu einer europäischen Großmacht unter dem Hohenzoller Friedrich II., genannt der Große, wird konkret an Beispielen dargestellt.

Interessierte Zuhörer sind, wie immer, zu dieser geschichtsträchtigen Thematik herzlich eingeladen.

Rainer Korf

### Hoffest beim

### Tierschutzverein Radeberg e.V.

Liebe Mitglieder, liebe Freunde, es ist wieder so weit: Unser Hoffest steht vor der Tür. Der Vorstand und eine ganze Reihe von ehrenamtlichen Helfern hat sich sehr bemüht anlässlich des 20-jährigen Bestehens unseres Vereins

ein abwechslungsreiches Angebot auf die Beine zu stellen. Kommen Sie und machen Sie sich selbst ein Bild davon, was frischer Wind zu bewegen vermag. Es wird zu Essen und zu Trinken geben, wir führen durch das Tierheim und die Geschichte, es gibt einen Ballonflugwettbewerb, eine Hüpfburg für die Kleineren und weitere Angebote. Im Speicher, den wir zukünftig besser nutzen wollen, wird ein Trödelmarkt aufgebaut.

Die Veranstaltung beginnt am Samstag, 26.08.2017, um 11.00 Uhr und geht um 17.00 Uhr zu Ende.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Bringen Sie Gäste und Freunde mit - und gerne auch einen Sonnenstrahl, denn wir feiern im Hof. ...Auf jeden Besucher wartet ein erstes Gläschen Geburtstagssekt!

Matthias Kuri

### Mehrgenerationenzentrum

Dienstag 29.08.  
09.00 Uhr Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück  
19.00 Uhr Nähzirkel (beim Radeberger Tisch auf der Dr.-Rudolf-Friedrichs-Str. 24)  
Mittwoch 30.08.  
09.30 Uhr Themenrunde mit Frühstück  
Urlaubsbilder aus d. Bayrischen Wald  
Donnerstag 31.08.  
17.00 Uhr Rommé

MGZ Radeberg e.V.

### Picknick unterm Eulenturm



Unter dem romantischen Eulenturm auf Schloss Klippenstein Radeberg lädt jetzt eine romantische Picknickecke zum Vespere, Entspannen und Träumen ein. Weise, klug und ruhig sitzt die hölzerne Eule vor ihrem steinernen Wehrturm und scheint jedem zu zuraufen: „Verweile doch, Du schöner Augenblick!“ Holzkünstler Dirk Hantschmann aus Radeberg schnitzte die kindsgroße Eule nebst Tisch und Bänken für acht bis zehn Leute mit der Motorsäge aus Eichen- und Lärchenholz. Nicht nur der Auftraggeber, der Verein Schloss Klippenstein e. V., kann sich über die charakterfesteste Skulptur und den wetterfesten Pausenplatz freuen, sondern auch alle Bewohner und Besucher Radebergs. Denn der untere Schlosshof und seine Eulenkamp sind tagsüber für alle frei zugänglich. Überzeugen Sie sich am besten selbst, beim nächsten Schlossbesuch oder Spaziergang durch das schöne Hüttertal.

Text & Foto: H. Schieck

### Lock-o-motive ein Projekt des Stellwerk e.V.

Tel. 03528 41 49 83, Fax: -84  
Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche, und freuen uns, wenn ihr vorbeischaud!  
Unser Thema im August/September 2017: „Das neue Schuljahr beginnt“

- 28.08. 15.30 - 17.30 Uhr Lock-o-motive  
Spielplatz Heidestraße
- 29.08. 16.00 - 18.00 Uhr Musikwerkstatt  
Instrumentenmarathon
- 29.08. 14.30 - 17.30 Uhr Fahrradwerkstatt  
Speichen reinigen
- 30.08. 15.00 - 17.00 Uhr Mädchen- und Kreativtreff  
Kleine Handarbeiten selber machen
- 31.08. 14.30 - 17.30 Uhr Holzwerkstatt  
Ein kleinen Truck herstellen
- 01.09. 16.00 - 18.00 Uhr Modellisenbahn  
Wir bauen ein Stellwerk

Ein erfülltes Leben ist zu Ende gegangen.  
Wir haben Abschied genommen von  
**Heinz Schmidt**  
geb. 31.05.31 gest. 21.07.17  
In Liebe und Dankbarkeit  
Ehefrau Brigitte  
Sohn Karsten mit Familie

**Danksagung**  
Für die herzlichen Trostworte und zahlreichen Sach- und Blumenspenden zum Tod von Herrn  
**Gottfried Schmidt**  
sagen wir allen unseren aufrichtigen Dank.  
Edith Schmidt  
im Namen aller Angehörigen  
Arnsdorf, im August 2017

Aus unserem Leben bist du gegangen, in unserem Herzen wirst Du ewig bleiben.  
In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa, Bruder, Onkel und Cousin Herrn  
**Günther Seifert**  
\* 06.03.1927 † 09.08.2017  
In stiller Trauer  
Ehefrau Thea  
Tochter Brigitte mit Jürgen  
Sohn Wolfgang mit Gisela  
Enkel Silko, Andreas, Falk mit Ines  
und Anke mit Ronny  
Urenkel Tobias, Lara, Lisa, Kevin, Helene, Johann und Anna-Sofie  
sowie alle Angehörigen  
Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 15.09.2017 um 11.30 Uhr auf dem Friedhof Radeberg statt.

**Danksagung**  
Nachdem wir Abschied genommen haben von  
**Edith Sobol** geb. May  
danken wir allen, die sich in Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten.  
Ein besonderer Dank gilt den Ärzten und Mitarbeitern der Station der inneren Medizin der Asklepios-ASB Klinik Radeberg und der Palliativstation der Asklepios Sächsische Schweiz Klinik Sebnitz für die professionelle und liebevolle Betreuung unserer geliebten Lebensgefährtin und Mutti.  
Wir konnten immer bei ihr sein und sie auf ihrem letzten Weg begleiten. Für diese intensive Zeit mit ihr sind wir sehr dankbar.  
Wir danken auch dem Bestattungshaus Winkler für die gute Beratung und Gestaltung der Trauerfeier.  
In stiller Trauer  
Sigfrid Quilitzsch  
Heidrun Sobol mit Familie  
Birgit Ranft geb. Sobol mit Familie  
Elke Sobol mit Familie  
Radeberg, im August 2017

## In ehrendem Gedenken

Gehofft haben wir gemeinsam, gekämpft hast du allein, verloren haben wir alle.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem guten Vati, Schwiegervater, Opa und Uropa

### Walter Löser

1946 2017

In ewiger Erinnerung  
Deine liebe Frau Bärbel  
Tochter Jeannette mit Mario  
Sohn Falk mit Antje  
Enkel Lars mit Julia  
Enkel Dominique mit Luisa  
Urenkel Malte und Lina

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet im Familienkreis statt.

Erinnerungen sind kleine Sterne, die tröstend in das Dunkel unserer Trauer leuchten.

### Nachruf

Tief betroffen nehmen wir Abschied von unserer Mitarbeiterin

### Evelyn Fleischerowitz

Wir trauern um eine geschätzte Kollegin, die wir in guter und dankbarer Erinnerung behalten werden. Unser besonderes Mitgefühl gilt ihrer Familie.

AWO RV Radeberger Land e.V.  
Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der Geschäftsstelle und der Kita „Alex Wedding“ Radeberg



**S&D Träger Service & Dienstleistung**  
Berdümmungen • Transporte • Hausmeisterdienste  
0174 20 85 185 - [www.sd-traeber.de](http://www.sd-traeber.de)

**TAXI UND MIETWAGEN**  
Inh. Reinhardt Techniker  
Radeberger Str. 9  
01454 Feldschlößchen  
reinhardt-techniker@gmx.de  
• 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)  
• Fahrten zur Chemotherapie und Bestrahlung  
• für Rollstuhltransport  
• Krankenfahrten alle Kassen  
**(03528) 44 73 62**

**BESTATTUNGSHÄUSER**  
**DENKERT** Inh. Jürgen Schilder  
RADEBERG 03528/41 93 938

**WINKLER Bestattungshaus GmbH**  
**Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21**  
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)  
Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen  
Bestattungsregelung zu Lebzeiten  
Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

### Kleinanzeigen

Verschenke zwei schwarz/weiße Kätzchen 10 Wochen alt. Tel. 035200 / 241 87

Vermiete indiv. gestaltbare Räume m. Bad f. Büro, Hobby, Single 36 m², 350 € KM, ab 11/17 Tel. 0151 / 50 51 91 68, Regina Müller

Suche Garage groß Juri-Gagarin-Str. zur Miete, Kauf oder Tausch gegen Typ Dresden Juri-Gagarin-Str. Tel. 0174 / 610 83 87

**Information:** Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de). Annahmestellen finden Sie auch im **Lotto-Shop Richter** auf der Oberstraße in Radeberg und im **Lotto- und Presse-Shop Müller** auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.

Verkauf elektr. Massageessel, schwarz, VB Tel. 03528 / 463 43 50

Verschenke rustikale Schrankwand 3 m + TV-Schrank Tel. 03528 / 238 97 16

Verkauf Moped S50, grün, Bj. 1979, fahrbereit, voll funktionstüchtig, VB 900 € Tel. 0176 / 56 71 86 82

## Kleines Sommerfest mit Charme



Die Seniorengruppen Wachau und Seifersdorf verlebten Anfang August einige schöne, gemeinsame Stunden im Schloss in Seifersdorf. Christa Oertel, Leiterin der beiden Seniorenkreise, hatte zum Sommerfest geladen. Auf die Damen und den einen Herrn warteten Kaffee und Kuchen, ein netter Plausch mit Bürgermeister Veit Künzelmann, Musik von Herrn Küchler aus Arnsdorf zum Mitsingen und Schunkeln sowie ein gemütlicher Ausklang am Abend mit Leckerem vom Grill. Brandaktuelle Dinge wurden an den sommerlich geschmückten Tischen diskutiert aber es wurde auch in Erinnerungen geschwelgt und vor allem – viel gelacht! Diese Treffen machen einfach Freude und gerade Alleinstehende kommen gern. Zumal, wie Christa Oertel erzählte, sich die Zahl der Teilnehmer stark reduziert hat. „Früher

kamen auch viele Ehepaare zu unseren Treffen, leider kommt manch einer plötzlich nur noch allein. Neue Gesichter indes fehlen in den lustigen Runden.“ Deshalb ruft die ehrenamtliche Leiterin alle Senioren der Gemeinde Wachau auf, doch einmal auszuprobieren, einfach mal „hingehen“ – egal ob nun Wachau / Seifersdorf, Leppersdorf oder Lomnitz. Man kann gemeinsam schöne Stunden verbringen, gemeinsam Ausflüge unternehmen oder einfach neue Bekanntschaften schließen. Und ab und an kommt dann auch mal der



Bürgermeister, eine Kindergartengruppe oder Schulkasse zu Besuch. Übrigens, am 12. September 2017 berichtet Veit Künzelmann bei den Senioren in Seifersdorf und Wachau über seine Reise in den Oman. Interessierte können sich jederzeit bei Christa Oertel melden. Sie ist unter der Telefonnummer 03528 / 44 13 84 zu erreichen. **Text & Foto: Red.**

## Volkssolidarität Radeberg „Am Markt“ Veranstaltungen im August/September 2017

29.08.	13.30 Uhr - 16.00 Uhr	Kaffee und Spielenachmittag Treff zum Brett- und Kartenspielen sowie Kegeln
31.08.	14.30 Uhr	Geburtstag des Monats mit den Kindern der VS KITA Radeberger Kinderland

## Volkssolidarität Radeberg „Am Heiderand“ Veranstaltungen im August/September 2017

28.08.	09.30 Uhr - 14.00 Uhr	Zeichenzirkel Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
29.08.	09.30 Uhr - 14.00 Uhr	Seniorentanzkreis „Bimmel-B für Bewohner“ Spielenachmittag
30.08.	14.30 Uhr	Gemeindenachmittag
31.08.	17.00 Uhr	„Der Kluge Stammtisch lädt ein“
01.09.	08.45 Uhr - 09.30 Uhr	Seniorentanz „Bimmel-B für Bewohner“

## AWO-Seniorenclub Radeberg Veranstaltungen im August/September 2017

28.08.	12.00 Uhr	Treff der Skat- und Rommelspieler
29.08.	09.00 Uhr	Spielevormittag

## Mut zum Kombinieren

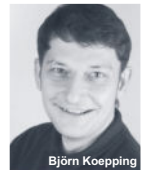
**Einrichten: So kommt der Metallic-Trend besonders gut zur Geltung**  
(djd). Der Metallic-Look hat in den letzten Jahren im wahrsten Sinne des Wortes ein glänzendes Comeback erlebt: Möbel und andere Einrichtungsobjekte aus Gold, Silber, Bronze oder Kupfer erfreuen sich wachsender Beliebtheit. "Das Schönste daran: Die Edelmetalle lassen sich zum einen perfekt miteinander und zum anderen auch sehr gut mit anderen Farben und Stoffen kombinieren", betont Denise Rosenbauer, Style-Expertin bei Möbel Höffner. Kupfer, Bronze oder Roségold würden Wärme ausstrahlen, Silber stehe für ein eher kühles und edles Design, einen Hauch von Luxus verbreite Gold. "Für jeden Geschmack ist etwas dabei, beim Kombinieren darf man ruhig Mut beweisen", rät Denise Rosenbauer.

**Glänzendes Metall trifft auf sanfte Farbtöne**  
Der Metallic-Look in seinen vielen unterschiedlichen Schattierungen prägt beispielsweise die neue Wohnkollektion "Calm Metallics" von Höffner. Edles, glänzendes Metall trifft dabei auf weiche, angenehme Farbtöne - zwei Gegensätze, die sich anziehen und stilvoll ergänzen. Sanfte Töne wie Rosa, Grau und Beige strahlen Ruhe und Gelassenheit aus, Metalltöne wie Gold, Kupfer oder Roségold setzen spannende und individuelle Kontraste. Zur Kollektion zählen zudem als Highlight ein senf-farbener Wohnzimmersessel aus Samt und eine Möbelserie mit modernen Kommoden und Highboards mit strukturierten Fron-

ten in Weiß und Akzenten in Kupfer. Die Kommode einer anderen Möbelserie wird durch das geometrisch gestaltete Frontdesign und die schmalen Metallfüße zum Hingucker im Wohnbereich. Spannende Kontrapunkte setzen beispielsweise auch ein graues Samtsofa und kleine Beistelltische in Metalltönen oder ein Multifunktionsstisch, den man etwa als Laptoptisch direkt an das Sofa heranziehen kann. Ein Esstisch auf metallischen Beinen lässt sich mit dem passenden Stuhl und einer Bank kombinieren. Den Stuhl "Baldwin" wiederum kann man individuell konfigurieren, etwa passend zum aktuellen Trend mit einer transparenten oder weißen Sitzschale und einem Gestell in Kupfer. Erhältlich ist die neue Kollektion in allen 19 Einrichtungshäusern und online. Unter [www.hoeffner.de/kollektion](http://www.hoeffner.de/kollektion) gibt es alle Informationen dazu.

## Neue Zimmerdecke - an einem Tag montiert

Die **Plameco-Decke** verleiht Ihrem Raum eine völlig neue Ausstrahlung. Ihre Decke wird innerhalb eines Tages montiert. Möbel können stehen bleiben. Die Beleuchtung lässt sich individuell verändern. Die vielseitigen Anwendungsmöglichkeiten sind die ideale Lösung für Wohn-, Schlaf- oder Esszimmer, Küche, Flur oder Bad. Besuchen Sie unsere Ausstellung oder rufen Sie an!



**Eine neue (T)Raumdecke in nur 1 Tag!**

Zimmerdecken • Beleuchtung • Zierleisten

Einladung zur **DECKENSCHAU**

Schautag am 26.08. + 27.08.17 von 10 - 16 Uhr

- schnelle, saubere Montage an einem Tag!
- kein Umräumen der Möbel erforderlich!
- feuchtigkeitsbeständig!
- pflegeleichtes Material!
- Beleuchtung nach Wunsch!
- akustisch korrigierend!

Wir informieren Sie gern über die Möglichkeiten dieses einzigartigen und über 30 Jahre bewährten Deckensystems!

Außerhalb der ges. Öffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf.

**PLAMECO DECKEN** PRETTY und PLAMECO-Fachbetrieb Björn Köpping  
Tel.: 035797 - 73 861, Kiefernweg 2a, 01920 Schönteichen - OT Schönbach

**Jörg Kühnel**  
Raumausstattermeister

Gardinen • Fußbodenbeläge • Rolllös  
Polsterarbeiten • Markisen • Jalousien  
einfach schöner wohnen

01454 Radeberg, Schillerstraße 28  
Telefon 03528/443 537

**PRETTY** Türenrenovierung Haus- & Innentüren

- ✓ Schnell - in der Regel an 1 Tag
- ✓ Sauber - kein Rausreißen
- ✓ Vielfältig - in Dekoren und Gestaltung
- ✓ Preiswert - alle Leistungen zum Festpreis
- ✓ Kostenlose Beratung - vor Ort vom PRETTY-Fachbetrie

**PRETTY und PLAMECO-Fachbetrieb Björn Köpping**  
Kiefernweg 2a, 01920 Schönteichen OT Schönbach  
Tel.: 03 57 97 / 73 66 1, Ausstellung geöffnet: Mo-Fr 8-17 Uhr

**SCHAUTAG - jeweils Sa. + So. 26.08. + 27.08.2017 von 10-16 Uhr**

**Küchenstudio am Markt WADE**  
Am Markt 7 • 01477 Arnsdorf

Markt 7 • 01477 Arnsdorf • Tel. 035200/23 124  
Funk 0172/90 08 595 • [www.studioarnsdorf.de](http://www.studioarnsdorf.de)

Trapezbleche 1.Wahl und Sonderposten, -Werksverkauf-TOP Preise direkt vom Produzenten,-cm genauer Zuschnitt-in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
Tel.: 0351/889613-0 [www.dachbleche24.de](http://www.dachbleche24.de) (Ihr Produzent)

**wohnbau RADEBERG**  
Kommunale Wohnungsbau-Gesellschaft mbH

Oberstraße 15  
01454 Radeberg  
Tel. 03528/ 48 34-0, Fax 48 34-33

**Mietwohnungen**

<b>3-Raum-WE Heidestr. 150</b> 3. OG links, ca. 60 m², Wfl. m. Balk., 330 € p.M., zzgl. NK, Kautions 660 €, Bauj. 1969, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 91 kWh/m²a, Vermietung ab 01.11.17 möglich	<b>1-Raum-WE R.-Blum-Weg 8c</b> 1. OG Mitte, ca. 45 m² Wfl.m. Balk., 225 € p.M. zzgl. NK, Bauj. 1989, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 88 kWh/m²a, Vermietung ab 01.09.2017 möglich	<b>2-Raum-WE Zepplinstr. 9</b> 2. OG links, ca. 49 m² Wfl., ca. 49 m² NK, 280 € p.M. zzgl. NK, Bauj. 1931, Erdgasheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 88 kWh/m²a, Vermietung ab 01.12.17 möglich
--	--	--

Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: [www.wohnbau-radeberg.de](http://www.wohnbau-radeberg.de)  
Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!

**Bauland**  
Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung! gut und sicher wohnen

### Anzeige

## Planen ...ausführen ... wohlfühlen – 50 Jahre Polster-Frenzel in Pulsnitz

Im Haus am Ziegenbalgplatz 1 gab es vor 50 Jahren ein Reformhaus und im Sommer stand dort frische Blumen und Kräuter vor der Tür auf dem Fußweg. Wer den mit großen grauen Granitsteinplatten belegten Gang im langen dunklen Hausflur nach hinten ging, gelangte zur Polsterwerkstatt im Hinterhaus, einem Fachwerkbau von 1880. Hier übernahm Christian Frenzel am 16. März 1967 mit seiner frisch erteilten Gewerbe genehmigung eine Sattlerei von einem gestandenen Altmeister. Damals eine Ge-

werbegenehmigung zu erhalten, war keineswegs gängige Praxis, denn der Staat strebte neben der Verstaatlichung der Betriebe für das Handwerk die Gründung der Produktionsgenossenschaften (PGH) zur Kollektivierung in allen Gewerken an. Nur Einzelnen gelang der ersuchte Schritt in die Selbstständigkeit. Meist mussten dafür besondere Mangelercheinungen herhalten. Die hatte der damalige Pulsnitzer Bürgermeister Hans Meckel zu bieten: ein Regal voller kaputter Schulranzen und Taschen. Reparaturen - nicht gerade der Traum eines jungen angehenden Meisters, aber eine Möglichkeit, seine Nische im System zu finden und bei den Leuten bekannt zu werden. Seit 1968, nach bestandener Meisterprüfung als Raumausstatter, rückten auch Arbeiten aus den Arbeitsgebieten Polstern, Dekoration von Gardinen, Verlegen von Bodenbelägen und Sonnenschutz mehr in den Vordergrund. Als Frau Anders das Reformhaus reichlich zehn Jahre später aufgab, konnte die kleine Firma den Laden übernehmen und sich mit den neugefertigten Polsterwaren besser präsentieren. Vorher nutzten sie dafür einen ehemaligen Schokoladen-Laden auf der Kurzen Gasse neben dem Durchgang zur Goethestraße (heute Wohnung). 1987, 20 Jahre nach der Firmengründung, renovierten sie den Laden erneut und auch die Fassade im unteren Bereich.



Vorn: Firmengründung Christian Frenzel mit seiner Frau Hanna  
Hinten: Diana Parchmann, Daniel Frenzel, Michael Franz und Cathleen Franz. (Foto: privat)

Mit der Wende wurde auch für diesen Handwerksbetrieb alles anders. Billigwaren aus aller Welt von West und Ost überschwemmen unseren Markt. Wer ließ da schon seine alten Polstermöbel noch einmal neu beziehen oder gar welche ganz neu anfertigen, wie es zuvor üblich war? Neue Ideen waren gefragt, um sich dem aktuellen Kundennusch anzupassen. So präsentiert er sich der Laden zum 25. Firmenjubiläum im Jahr 1992 voll mit neuem Sortiment: Gardinen, Beläge, Matratzen, Sonnenschutz und überreiches Möbelstoff-Angebot. Nur durch die Angebotsvielfalt und die Einsicht und Besinnung der Kunden auf Qualität der örtlichen Handwerksbetriebe sicherte die Firma in dieser Zeit den Bestand. Mit dem Erwerb des Hauses von der Stadt begann 1995 ein weiterer wichtiger Abschnitt in der Firmengeschichte. Nicht nur der Laden, sondern auch die Wohnungen entsprachen mit ihren Toiletten über dem Hof nicht mehr den Anforderungen der Zeit. So erfolgte noch im gleichen Jahr der Gesamtabriss des Hauses, dem sich die Nachbarfamilie Zeiger mit ihrem Haus anschlossen. Das hatte den Vorteil, dass man beim Neubau ein gemeinsames Treppenhaus bauen konnte. Von der platzsparenden Variante profitierten beide Läden, die Bücherstube Zeiger und der Raumausstatter Frenzel. Mit der Eröffnung im September 1996 stand dem Raumausstatter nun die dreifache Landengröße in dem neuen Haus zur Verfügung, auf denen alle Bereiche sich gut präsentieren beziehungsweise arbeiten können: die Polsterwerkstatt mit einer Auswahl an Möbelstoffen und Neubezug von Polstermöbeln, das Gardinenatelier mit Vorort-Beratung und Nähservice, der Sonnenschutz mit Rolllös, Plisse und Lamellenanlagen sowie alle Arten von Bodenbelägen können ausgesucht und fachgerecht verlegt werden.

Auf die Ausbildung von qualifiziertem Nachwuchs legte Christian Frenzel stets großen Wert und so erlernten bei ihm etliche Lehrlinge das Handwerk der der Pieke auf. Mit der bestandenen Meisterprüfung von Sohn Daniel konnte in der Familie Frenzel 2003 der Generationswechsel vollzogen werden. Damit zug weiterer frischer Wind ein und er etablierte die Lederverarbeitung und -polsterei für Ausstattungen in Autos und Booten neben dem Neubezug von Polstermöbeln aller Art. Mittlerweile liegt es auch wieder im Trend, alte Sessel oder eine Couch neu zu beziehen, statt gleich wegzuerwerfen. Außerdem bereichert der Verkauf von Wolle, Kissen, Haustextilien und Kurzwaren seitdem das Sortiment. Der 77-jährige Altmeister freut sich, wenn er mal Verpackungen entsorgt und die Werkstatt steht voller Arbeit. – Ein Dank an alle alten und neuen Kunden! Pünktlich vor dem Jubiläum bekam das Haus wieder einen frischen leuchtenden grauen Anstrich mit blauer Inschrift, „Gott schütze dieses Haus und alle die hier gehen ein und aus“. Möge das noch recht lange für viele zufriedene Kunden und die Firma selbst so bleiben.

Evelin Rietschel

**POLSTER FRENZEL** [www.polster-frenzel.de](http://www.polster-frenzel.de)

flüssig...über...unflexibel  
**Raumaufattung**

Meisterbetrieb Daniel Frenzel  
Ziegenbalgplatz 1 - 01896 Pulsnitz

Fon: 03 59 55 / 7 23 64  
Fax: 03 59 55 / 4 01 46

Mobil: 0170 / 2 72 62 76  
Email: [service@lederpolsterei.com](mailto:service@lederpolsterei.com)

**Sport im Rödertal**

**Zum 35. mal in Deutschland & zum 1. mal in Radeberg**

**Mini Meisterschaften im Tischtennis**

Am 9. Oktober findet erstmals in Radeberg der Ortsentscheid für die Mini Meisterschaften im Tischtennis statt. Bei den Minimeisterschaften handelt es sich um ein bundesweit ausgetragenes Tischtennisturnier, an welchem seit 1983 1,4 Millionen Kinder teilgenommen haben.



Mitmachen können alle Mädchen und Jungen im Alter bis 12 Jahren. Die Teilnahme ist kostenlos und ohne jede Verpflichtung. Mitspielen dürfen alle Kinder, die ab dem 01.01.2005 geboren sind. Dabei dürfen sie schon Mitglied in einem Tischtennisverein sein, jedoch keine Spielberechtigung eines Mitgliedsverbandes des DTTB besitzen, besseren oder beantragt haben.

- Wann ? 09.10.2017 (2. Montag in den Herbstferien) 10.00 Uhr (Anmeldeschluss 09.30Uhr)
- Wo ? Turnhalle des Humboldt-Gymnasiums-Radeberg (01454 Radeberg, Dr.-Albert-Dietze-Str.1)
- Was wird benötigt ? Hallenturnschuhe, Sportbekleidung und gute Laune (TT-Schläger wird gestellt)
Gespielt wird in 3 Altersgruppen getrennt nach Mädchen und Jungen
8 - Jährige und Jüngere (Stichtag: 01.01.2009)
9 - /10 - Jährige (Stichtag: 01.01.2007)
11 - /12 - Jährige (Stichtag: 01.01.2005)

**Anmeldungen sind ab sofort möglich.**

Bitte meldet Euch möglichst zeitig an, damit die Vorbereitungen und Planungen möglichst genau erfolgen können, um einen reibungslosen Verlauf des Turniers gewährleisten zu können, entweder direkt per E-Mail: an RSV-Tischtennis.@t-online.de oder per Telefon 0171 497 42 11 (benötigt werden Name, Vorname, Geb.-Datum, Schule) oder fragt in Eurem Hort, ob hier die Teilnahme organisiert wird. Also Kinder, der Radeberger SV und der KTV Langebrück freuen sich auf Euch und natürlich sind auch die Eltern recht herzlich eingeladen, um ihre Kinder beim Tischtennis anzufeuern.

**Frank Kutter (Abteilung Tischtennis des RSV)**

**Radeberger SV Abteilung Fußball**

**Spielergebnisse der letzten Woche**

Table with 3 columns: Team/Category, Opponent, and Score. Results include: Frauen Radeberger SV: Eintracht Dobritz 7:1, C-Juniores Reichenberg-Boxdorf: Radeberger SV 1:2, D-Juniores Radeberger SV: FV B/W Zschachwitz 3:0, E-Juniores Radeberger SV: FV Dresden Süd-West II 1:0, B-Juniorinnen Radeberger SV: Lok Dresden 3:7, C-Juniorinnen Radeberger SV: Chemnitz FC 2:8

**Vorschau der nächsten Spiele**

Table with 3 columns: Date/Match, Home Team, and Away Team. Includes matches like: Sa, 26.08.2017, 09:00 Uhr E-Juniores Radeberger SV vs Gebergrund Goppeln II, Sa, 26.08.2017, 09:00 Uhr E2-Juniores Radeberger SV II vs SG Bühlau 2009 II, So, 27.08.2017, 10:00 Uhr F3-Juniores Radeberger SV III vs FV Dresden Süd-West IV, etc.

**Unser Kleinanzeigen-Coupon für Sie**

die Radeberger Heimatzeitung Verlags GmbH Steuer-Nr.: 213-107-00174 Gläubiger-ID: DE 182ZZ0000122841 Erscheinungstermin: 01454 Radeberg, Oberstr. 16a, Tel. 03528/44 23 01, Fax 44 22 91 www.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

**AUFTRAG/RECHNUNG Kleinanzeige (Fließtext ohne Rahmen)**

Schreiben Sie bitte in Blockbuchstaben. Setzen Sie in jedes Kästchen nur einen Buchstaben, eine Zahl bzw. ein Satzzeichen ein und lassen Sie zwischen den Wörtern ein Kästchen frei (Leerzeichen). Vergessen Sie nicht, Ihre Telefonnummer mit Vorwahl im Coupon zur Veröffentlichung einzutragen. Bei nicht korrekt bzw. vollständig ausgefüllten Coupons ist eine Bearbeitung und damit Veröffentlichung nicht möglich.

Empty 10x10 grid for filling in text for the advertisement order form.

Kostenfrei sind Kleinanzeigen, wenn Sie etwas verschenken wollen oder bei der Suche von vermisst Tieren (Katzen, Hunde, ...) Bei Inanspruchnahme einer Chiffre-Nr. wird die Chiffre-Gebühr von 2,50 € fällig.
Gesamtpreis: €
Private Kleinanzeigen pro Zeile 1,00 €
Gewerbliche Anzeigen pro Zeile 3,00 €
Chiffre-Gebühr 2,50 €

Private Kleinanzeigen sind Verkäufe oder Gesuche aus dem Bereich des privaten Haushaltes sowie bei der Arbeitssuche für Arbeitslose, Schüler, Azubis und Studenten.
Gewerbliche Anzeigen sind alle Anzeigen zu Immobilien, Grundstücken, Gärten, Vermietungen (auch Nachmetersuche), Dienstleistungen (Haus-haltshilfe, Kinderbetreuung ...) von Privatpersonen sowie aus dem Gewerbe.

**Auftraggeber:**

Form fields for contact information: Kontoinhaber - Name, Vorname; Straße, Hausnummer; PLZ, Ort; Datum; Unterschrift.

**Vorbereitungslauf für den 8. Radeberger Hüttertallauf**

Wir bieten zwei Trainingstermine im Vorfeld an. Jeweils dienstags, 25.08.2017 und 05.09.2017, starten wir 18.00 Uhr an der Hüttermühle. Es gibt wahlweise eine kurze 4-km-Strecke, sowie eine 9-km-Strecke. Alles in entspanntem Tempo. Für den Hüttertallauf am 10.09.2017 sind alle Firmen und Vereine eingeladen, am Firmencup teilzunehmen. Auf der 10-km-Strecke werden die schnellsten drei Läufer jeder Firma gewertet. Bitte unbedingt unter dem jeweiligen Firmennamen anmelden. Natürlich hoffen wir auch auf viele Läufer beim Familienlauf über 2 km (drei Läufer, darunter einer unter 14 Jahre), sowie beim Einzelstart über 10 km.

Anmeldung unter www.triatlon-service.de

**Jens Angermann**

**Handballsaison**

Die Handballsaison für den Radeberger SV geht endlich wieder los! Am 26.08.17 empfangen die Bierstädter in der ersten Pokalrunde jeweils den SV Plauen-Oberlosa II. Die Frauen machen ab 16.00 Uhr den Anfang gegen den Verbandsliga-Aufsteiger in der Staffel West und hoffen auf einen guten Start. Danach tritt die 1. Männermannschaft von Coach Mathias Gnädig gegen den Absteiger aus der Sachsenliga an. Beide Mannschaften zählen auf die Unterstützung von den Zuschauergruppen und wollen sich Selbstvertrauen für den Start in den jeweiligen Ligen holen. Am Spieltag können Interessierte auch eine Jahreskarte für alle Ligaspiele erwerben. Nähere Informationen dazu auf der Homepage und in der Halle des Berufsschulzentrums Radeberg.

**Falk Seifert**

Advertisement for Basar-rund-ums-Kind, featuring a green tractor and text: '10. Vorsortierter Basar-rund-ums-Kind in der Plattenbauschule in 01477 Arnsdorf' with dates FR, 22.09.2017, 16-18 Uhr and SA, 23.09.2017, 09-11 Uhr.

Advertisement for Bismarck, featuring a circular logo and text: 'Zum Bismarck geöffnet: täglich ab 14 Uhr sonn- u. feiertags bis 11 Uhr Herbst-Brunch Sonntag, 10.9.17 und Sonntag, 15.10.17 ab 11 Uhr, jeweils p. P. 15,90 € Kinder bis 10 Jahre frei Reservierungen erbeten'.

Advertisement for 'Das Buch „Künstleranekdoten“ von Karl Josef Friedrich' with a portrait of the author and text: 'Das Buch „Künstleranekdoten“ von Karl Josef Friedrich kann jetzt bestellt werden im Notschriften-Verlag in Radebeul bei Herrn Kühbandner Tel. 0351-8386989 oder im Buchhandel: erschienen in Radebeul am 06.08.2017'.

Spielergebnisse vom Wochenende des SV Einheit: Freitag, 18.08.2017 SV Einheit Seniorenmannschaft Ü50 - Elstra 1:6 Freitag, 18.08.2017 SV Einheit Freizeitmannschaft - AH Rammenau 4:6 Sonntag, 20.08.2017 E-Juniores SV Einheit - TSV Wachau 2 14:0 Die Spielansetzungen: Freitag, 18.30 Uhr SV Einheit Seniorenmannschaft Ü50 - Großdrebnitz Anstoß: 18.30 Uhr Spielfort: Großdrebnitz Samstag, 26.08.2017 E-Juniores SV Einheit - SC 1911 Großbroßdorf Anstoß: 09.00 Uhr Spielfort: Rödertal-Stadion Großbroßdorf Sonntag, 27.08.2017 SV Einheit Seniorenmannschaft Ü60 - Dittersbach Anstoß: 10.00 Uhr Spielfort: Dittersbach Uta Hornung, SV Einheit Radeberg

**Tschernobylkinder sind herzlich willkommen!**

Jeden Sommer nimmt Familie Oese aus Seifersdorf für 3 Wochen neben ihren eigenen drei Kindern noch zwei weitere bei sich auf - nämlich Tschernobylkinder, die vom gleichnamigen Radeberger Verein zur Erholung aus dem 1.500 km entfernten Buda-Koschelewo eingeladen werden.



Aber dies ist ihnen nicht genug. Danny ist aktives Mitglied des Tschernobylkinder e. V. Radeberg und hilft umsichtig, wo es nötig ist. Außerdem veranstaltet sie jährlich ein Hoffest - stets ist es ein gelungener Event und mittlerweile auch schon ein fester Programmpunkt: Alle 26 weißrussischen Gastkinder mit ihren Betreuern dürfen einen ganzen Tag auf dem Oese-Hof verbringen. Es wird gebastelt, gespielt, gegessen und am Nachmittag gibt es noch eine tolle Überraschung mit Clown Addel.

In den letzten Jahren regnete es immer an diesem Tag, doch am vergangenen Freitag schien endlich die Sonne über dem Hof. Es gab viel Spaß und jeder erinnert sich sehr gern an den großartigen Tag. Ein herzliches Dankeschön an alle fleißigen Helfer.

**Hona Graf**

**INDIVIDUELLE NACHHILFE**

Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen. Motivierendes und erfahrenes Nachhilfelehrer/-innen. Beratung vor Ort: Mo.-Fr. 15-18 Uhr RADEBERG, Dresdner Str. 21. Tel. Beratung: Mo.-Fr. 8-20 Uhr - ☎ 03528/45 57 78



**Anzeige**

**Öffentliche Einsichtnahme**

Der Jahresabschluss 2016 der ROTECH - Rosendorfer Technologiezentrum GmbH wurde durch die AMC GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft geprüft. Im Zeitraum vom 04. bis 08. September 2017 liegen der Jahresabschluss sowie der Lagebericht zum Wirtschaftsjahr 2016 im Bürgerbüro des Rathauses der Großen Kreisstadt Radeberg, Markt 17-19, 01454 Radeberg während der üblichen Geschäftszeiten zur öffentlichen Einsichtnahme aus. Prof. Dr. J. Besold, Geschäftsführer

MUSIKSCHULE HERRMANN 01454 Radeberg Dresdner Straße 39c & 03528/41 14 26 Noch nicht angemeldet? Schnell noch freie Plätze sichern!

IMPRESSUM: Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden. Herausgeber, Verlag und Satz: die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH Oberstr. 16a, 01454 Radeberg. Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91. Geschäftsleiter: Ingo Engemann, Druck: DDD Druck GmbH, Vertrieb: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann. Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss: für Ausgabe 35: 29.08.2017, 08.00 Uhr für Ausgabe 36: 05.09.2017, 08.00 Uhr. Ausgabe Nr. 35 erscheint am: 01.09.2017, Ausgabe Nr. 36 erscheint am: 08.09.2017. www.die-radeberger.de E-Mail: zeitung@die-radeberger.de. Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!